

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ  
ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS  
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC



**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ**

**THE WORD OF GOD**  
**WEEKLY MAGAZINE**

**DATE: -31-07-22 YEAR: 39 NUMBER: 1924**

**WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)**

**FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)**

Ἐγραψε ὁ Ἀπόστολος Παῦλος τήν σημερινή ἐπιστολή στούς Ρωμαίους, παίρνοντας ἀφορμή ἀπό τήν θλιβερή κατάσταση πνευματικότητας, τῶν θρησκευομένων, τῆς νεοσύστατης Ἐκκλησίας τῆς Ρώμης. Πρέπει νά ὁμολογήσωμε ὅτι τά λόγια τοῦ σημερινοῦ Ἀποστόλου, εἶναι πολύ συγκινητικά. Μᾶς συγκινοῦν, διότι κάνει σύσταση σέ μιά ἄλλη διάσταση τῆς χριστιανικῆς ζωῆς: **«ἀδελφοί, ὀφείλουμεν ἡμεῖς οἱ δυνατοί τά ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν... ἕκαστος ὑμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τό ἀγαθόν πρός οἰκοδομήν»**. Εἶναι ἡ διάσταση τῆς διάκρισης, τῆς ἀλληλεγγύης, τῆς ἀλληλοκατανόησης καί μέ δύο λέξεις, τοῦ Χριστιανικοῦ Φρονήματος. Ἀπηύθυνε ὁ Ἀπόστολος Παῦλος τήν ἐπιστολή αὐτή, στούς Χριστιανούς τῆς Ρώμης, διότι μέ θλίψη ἔβλεπε ὅτι πολλοί ἐξ αὐτῶν, ἐσυνέχιζαν νά ἀκολουθοῦν μερικές διατάξεις τοῦ Μωσαϊκοῦ νόμου. Αὐτές πού εἶχαν καταργηθεῖ μετά ἀπό τόν ἐρχομό τοῦ Κυρίου καί τήν ἐγκαθίδρυση τῆς καινῆς κτίσεως. Πρόκειται γιά μιά ἀρρωστημένη συμπεριφορά, κατά τίς ἡμέρες τοῦ Ἀποστόλου Παύλου, ἡ ὁποία ἔφερνε ἐμπόδια καί πισθοδρόμηση, στήν πνευματική πρόοδο καί ἀναγέννηση τῶν Χριστιανῶν τῆς Ρώμης. Δυστυχῶς αὐτό δέν συνέβαινε μόνο στήν Ἐκκλησία τῆς Ρώμης σέ ἐκεῖνα τά χρόνια, αὐτό συμβαίνει πάντοτε καί σέ κάθε κοινωνία Χριστιανῶν. Πάντα ὑπῆρχαν οἱ πνευματικῶς ἀδύνατοι καί οἱ δυνατοί στήν πίστη Χριστιανοί. Μέ τήν σημερινή ἐπιστολή ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἐπισημαίνει μέ ἕναν πολύ συγκινητικό τρόπο, στούς δυνατούς, νά βοηθοῦν τούς ἀδυνάτους. Μπορεῖ ἕνας Χριστιανός νά μὴν ἔχει τήν πνευματική δυνατότητα, νά ἐμβαθύνει σέ μερικά θέματα τῆς πίστεως, δέν παύει ὅμως νά εἶναι κι' αὐτός, ἀδελφός τοῦ Χριστοῦ. Εἶναι οἱ πνευματικά μικροί ἀδελφοί μας, γιά τούς ὁποίους ἔχουμε χριστιανικό καθῆκον καί ὑποχρέωση νά τούς κάνουμε ὅσο γίνεται πιά δυνατούς. Ὁ Χριστός μας, ἀδελφοί μου, ἦλθε καί ἐθυσιάστηκε καί ἔδωσε τό Τίμιο Αἷμα Του γιά ὅλους τούς ἀμαθεῖς, καί τούς ἀνοήτους καί τούς ἀμαρτωλούς. Δέν μπορεῖ λοιπόν ὁ Χριστιανός, νά εἶναι ἐν τάξει ἐναντι τοῦ Χριστοῦ, ἐάν ἀδιαφορεῖ γιά τήν ἄγνοια καί τήν πνευματική ἀσθένεια τοῦ ἀδελφοῦ του. Ἐάν ὁ Χριστιανός αὐτός περιφρονήσει καί ἐπιπλήξει τόν ἀδύνατο γιά τήν πνευματική του ἀμάθεια, τότε τό μόνο πού καταφέρνει νά ἀποδείξει εἶναι, τό ἀσθενές τοῦ ἡθους του καί τήν δική του πνευματική φτώχεια. Πῶς ὀφείλει νά προσφέρει τίς ὑπηρεσίες του ἕνας δυνατός πρός τόν ἀδύνατο; Ἀπλῶς θά κάνει ὅτι κάνει ὁ ὑγειῆς πού βλέπει τόν ἀδελφό του νά ἀσθενεῖ καί νά ὑποφέρει. Τί κάνουμε στόν ἀσθενή, τόν φροντίζουμε καί τόν περιποιούμεθα μέ ἀγάπη καί κατανόηση καί συμπόνια. Τοῦ μιλοῦμε μέ λόγια ἐνθαρρυντικά, συμπάσχουμε καί προσπαθοῦμε νά μετριάσωμε τόν πόνο του. Δέν τοῦ μιλοῦμε ἀπότομα μέ ὀξύτητα, δέν τοῦ φερόμεθα

μέ αύστηρότητα, δέν τοῦ κάνουμε ἐλέγχους, ἀλλά παραβλέποντας ὅλα, γινόμεθα συγκαταβατικοί καί ἐπεικεῖς. Τόν παρακολουθοῦμε μέ ὑπομονή, μέ μακροθυμία, μέ πραότητα καί τοῦ μιλοῦμε εἰρηνικά, ἀγαπητικά καί στοργικά, θά λέγαμε. Τό ἴδιο ἐπιβάλλεται νά κάνουν καί οἱ πνευματικά δυνατοί Χριστιανοί, πρὸς τοὺς ἀσθενοῦντας στήν γνώση καί τήν πίστη ἀδελφούς τους. Αὐτό εἶναι ἡ καρδιά καί ἡ οὐσία τῶν λόγων τοῦ σημερινοῦ Ἀποστόλου: **«ἀδελφοί, ὀφείλουμεν ἡμεῖς οἱ δυνατοί τά ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν... ἕκαστος ὑμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τό ἀγαθόν πρὸς οἰκοδομήν»**. Αὐτό ἀποτελεῖ μέγιστο καθῆκον τῶν δυνατῶν Χριστιανῶν καί ὀφείλουν νά τό ἐκπληρώνουν στό ἀκέραιο. Διότι μέ αὐτό τόν τρόπο ἐπιβεβαιώνουν τήν πνευματική τους ὑγεία καί δύναμη. Θά πρέπει οἱ δυνατοί νά ἔχουν πάντοτε μπροστά τους, πρωτίστως τό παράδειγμα τοῦ Χριστοῦ καί ὕστερα ὅλων τῶν Ἁγίων τῆς Ἐκκλησίας μας. Οἱ ὁποῖοι μέ θλίψεις καί ταλαιπωρίες καί κακουχίες καί στερήσεις, ἐπρόσφεραν μέ ἀγάπη καί στοργή, ἀκόμη καί τήν ζωή τους, γιά νά διατηρήσουν ζωντανή καί ὑγιή τήν χριστιανική μας πίστη. Ἡ μακραίωνη ἐκκλησιαστική ἱστορία, ἔχει νά μᾶς παρουσιάσει πλεῖστα ὅσα παραδείγματα ἀγάπης, ὑπομονῆς καί ἐπιμονῆς, στήν προσπάθειά τους νά στηρίξουν στήν πίστη καί νά ὀδηγήσουν στόν σωστό δρόμο, ὅλους τοὺς ἐν πνευματικῇ ἀγνοία καί ἐν ἀσθενείᾳ εὕρισκομένους ἀδελφούς τους. Δέν ἀποκλείεται νά προτιμοῦσαν σέ μερικές περιπτώσεις, νά μιλοῦσαν κατά τό κοινῶς λεγόμενο, ὀρθά-κοφτά, ἀλλά αὐτό δέν θά ἦταν: **«..πρὸς οἰκοδομήν»**, οὔτε πρὸς θεραπείαν, ἀλλά μᾶλλον πρὸς ἐπιδείνωση τῆς πνευματικῆς τους ἀσθενείας. Ἐχει ἀποδειχθεῖ, ὅτι ὁ αὐστηρός τρόπος ἐπίπληξης, ἔστω καί δικαιολογημένης παρατηρήσεως καί ἐλέγχου, περιέχει ἕνα πλήθος ἰοβόλων μικροβίων. Αὐτά τά μικρόβια, κάποτε πού ὑπῆρχε ὑγιέστερο περιβάλλον, ἦταν πιό ἀνεκτά, στίς μέρες μας, πού λιγοστεύουν τά πνευματικά ἀντισώματα, χρειάζεται περισσότερη προσοχή. Δι' αὐτό ἀδελφοί μου, ὁ Χριστός, ὁ Ὅποῖος ἦλθε ἀκριβῶς γιά νά θεραπεύσει τό ἀνθρώπινο γένος ἀπό τίς ἀσθενείες καί τά θανατηφόρα τραύματα πού τοῦ προξένησε ὁ διάβολος, ὑπέφερε τά πάνδεινα. Ὑπῆρξε ὑπομονετικός καί ταπεινός καί μακρόθυμος καί πρᾶος καί γλυκός καί παρηγορητικός, ἀκόμη καί αἰμόφυρτος πάνω στόν Σταυρό, ἐσυγχώρησε τοὺς σταυρωτές Του. Τό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα, εἶναι ἕνα σάλπισμα, μέ τό ὁποῖο καλεῖ ὅλους τοὺς πνευματικά δυνατούς ἀνθρώπους, νά κατεύουν ἀπό τίς καθέδρες ἰσχύος, νά πάρουν τήν σκυτάλη τῶν προγόνων τους καί νά ριχθοῦν στόν πνευματικό ἀγῶνα. Νά παραδειγματισθοῦν ἀπό τόν ἴδιο τόν Χριστό πού εἶπε: **«μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πρᾶος εἰμι καί ταπεινός τῇ καρδίᾳ, καί εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν»** (Ματθ. 11, 29). Χρέος τῶν Χριστιανῶν εἶναι νά ἀγωνίζονται συνεχῶς σ' ὀλόκληρη τήν

προσωρινή ζωή τους σέ τοῦτο τόν κόσμο, νά γίνουν δυνατοί καί γενναῖοι. Νά γίνουμε ἀδελφοί μου δυνατοί καί πανίσχυροι. Ὅσο αὐξάνουν τά ὑγιή μέλη τοῦ ζωντανοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ μας, τόσο καί περισσότερη ἀντίσταση προβάλλει ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία μας στίς διάφορες πνευματικές ἀσθένειες πού τήν ἀπειλοῦν.

**SEVENTH SUNDAY OF MATTHEW (Rom.15:1-7) 31 July 2022**

Today's apostolic reading is from the Apostle Paul's letter to the Romans which addresses the sad state of spirituality in the newly-established Church of Rome. We must admit that his words are very moving, because they introduce another dimension of Christian life: ***"Brethren, we who are strong ought to bear the infirmities of the weak... each of us ought to love our neighbour to the utmost..."*** It is the dimension of discernment, solidarity, mutual understanding and, in short, *of the Christian spirit*. The Apostle Paul addressed this letter to the Christians of Rome because he was saddened to see that many of them continued to follow certain provisions of the Mosaic law that had been abolished after the coming of the Lord and the establishment of the new creation. This unhealthy attitude in the Apostle Paul's times caused obstacles and backsliding in the spiritual progress and regeneration of the Christians of Rome. Unfortunately, this is not the case only in the Church of Rome in those years, it is the case in every Christian community always. There have always been Christians who were spiritually weak and Christians who were strong in faith. Today, in a very moving way, the Apostle Paul calls on the strong to help the weak. A Christian may not have the spiritual ability to go deeper in some matters of faith, but he is still a brother of Christ. They are our spiritually young brothers and sisters, and we have a Christian obligation to make them as strong as possible. Our Christ, my brethren, came and gave His Holy Blood for all the ignorant, both foolish and sinful. Therefore a Christian cannot be reconciled with Christ if he is indifferent to the ignorance and spiritual sickness of his brother. If the Christian despises and reproaches the weak man for his spiritual ignorance, then he succeeds only in proving the weakness of his own morals and his own spiritual poverty. How ought a strong man offer his services to the weak? By simply doing what a healthy man does when he sees his brother sick and suffering. We care for the sick by treating him with love and understanding and compassion. We speak to him with words of encouragement, sympathize and try to alleviate his pain. We don't speak to him harshly, we don't treat him with severity, we do not control him, but disregarding everything else, we become obliging and lenient. We watch over him with patience, long-suffering and gentleness, and speak to him peacefully, lovingly and affectionately, we would hope. The same must be done by spiritually strong Christians for their brothers and sisters who are weak in knowledge and faith. This is the heart and essence of the Apostle's words: ***"Brethren, we who are strong ought to bear the infirmities of the weak... each of us ought to please his neighbour for his good, leading to his edification"***. This is the greatest duty of

strong Christians and they ought to fulfil it completely. For in this way, they confirm their spiritual health and strength. The strong should always have before them the example of Christ first and foremost, and then of all the Saints of our Church: those who, through tribulations, hardships and privations, have lived their lives, even given their lives, with love and affection in order to keep our Christian faith alive and healthy. Our long ecclesiastical history presents us with many examples of love, patience and perseverance in the efforts of the saints to support the faith of others and to lead all spiritually-ignorant and sick brothers and sisters on the right path. Some may have preferred to speak in what is commonly known as a straightforward manner, but that would not have resulted in **"edification"** nor healing, but rather aggravation of their spiritual sickness. It has been proved that the strict mode of reproof, even of justified observation and control, contains a multitude of virulent germs. These germs are more tolerated in a healthier environment, but in our days of dwindling spiritual antibodies, more care is needed. For this reason, my brethren, Christ, Who came precisely to heal the human race from the diseases and mortal wounds inflicted by the devil, suffered the worst. He was patient and humble and long-suffering and gentle and sweet and comforting, even bleeding on the Cross, forgiving His crucifiers. Today's apostolic reading is a trumpet-call to all spiritually-strong people to step down from their seats of power, take up the baton of their forefathers and throw themselves into the spiritual struggle, taking their example from the very Christ Who said: **"Learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls"** (Mt 11:29). It is the duty of Christians to struggle continuously throughout their temporary life in this world, to become strong and brave. To become strong and powerful, my brothers and sisters. The more the healthy members of the living body of Christ grow, the more resistance our Orthodox Church can put up to the various spiritual diseases that threaten her.

### **Βαπτίσεις**

Τὴν Κυριακὴ 24 Ἰουλίου, ὁ κ. Βασίλειος καὶ ἡ κ. Ἀλεξάνδρα Παπαγεωργίου, ἐβάπτισαν εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας τὸ χαριτωμένο ἀγοράκι τους. Ὁ ἀνάδοχος κ. Γεώργιος Παπαγεωργίου τοῦ χάρισε τὸ ὄνομα Ζαχαρίας. Τὸ ἴδιο ἀπόγευμα, ὁ κ. Παντελεήμων καὶ ἡ κ. Χριστίνα Λυμπέρη ἐβάπτισαν εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας τὴν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ὁ ἀνάδοχος κ. Βασίλειος Ζαχαρογιάννης τῆς χάρισε τὸ ὄνομα Ἀμαλία. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος, φωτίζει γονεῖς καὶ ἀναδόχους, γιὰ νὰ καθ' ὁδηγοῦν τὰ νεοφώτιστα στὸν ἴσιο δρόμο τοῦ Θεοῦ. Οἱ ἀνάδοχοι, πάντα ἄξιοι.

### **Baptisms**

On Sunday 24 July, the cute little son of Mr. Vasilios and Mrs. Alexandra Papageorgiou was baptized in our Holy Church. The sponsor Mr. George Papageorgiou gave him the name Zacharias.

On the same afternoon, the lovely daughter of Mr Paul and Mrs. Christina Lymberis was baptized in our Holy Church. The sponsor Mr. Vasilios Zacharogiannis gave her the name Amalia.

We pray that the Lord may enlighten parents and sponsors so that they may guide the newly-illuminated on the right path of God.

### **Ἀριστούργημα ἀπαράμιλου χριστιανικοῦ ἠθους καί πατριωτικοῦ μεγαλείου**

Τό τριήμερο 22 ἕως 24 Ἰουλίου, πλέον τῶν ἑκατό νέων καί νεάνιδων τῆς Ὁρθοδόξου Χριστιανικῆς Ἐνώσεως Σύδνεϋ Ν.Ν.Ο., μέ τόν Προεδρό τους, Dr. Ἰωάννη Ψαρομμάτη, ἐπισκέφθηκαν τήν πόλη μας. Κατά κοινή ὁμολογία μᾶς ἔκλεψαν τίς καρδιές μας. Οἱ ζωντανές παραστάσεις «Τό πνεῦμα τῆς Ἐπανάστασης (1453-1821)» στόν Ἅγιο Γεώργιο Θέμπαρτον, ἰδιαιτέρως δέ «Ὁ ἀγῶνας γιά τήν Ἐλευθερία (1821-1828)», στήν αἴθουσα τοῦ Προφήτη Ἡλία, μᾶς ἄφησαν κατάπληκτους. Μέ ἀκράτητα αἰσθήματα πατριωτικοῦ μεγαλείου, χειροκροτήματα καί παρατεταμένα ἐπιφωνήματα ἐνθουσιασμοῦ, ἐκφράστηκαν οἱ ἑκατοντάδες, πού παρηκολούθησαν τό ἔργο τοῦ ἀπελευθερωτικοῦ ἀγῶνα 1821-1828 στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Ὄντως, τήν Κυριακή 24 Ἰουλίου τό ἀπόγευμα, μᾶς παρουσίασαν ἕνα ὀλοκληρωμένο ἔργο πατριωτικοῦ ἠθους καί ὑποδειγματικῆς κλασικῆς τέχνης, στήν κατάμεστη αἴθουσα τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ Νόργουντ. Μέ ζωντάνια, ἀρχοντιά καί πατριωτικό παλμό, παρουσίασαν ἔργα ποιότητος, πολιτισμοῦ, Ὁρθοδόξου Χριστιανικοῦ φρονήματος καί πατριωτισμοῦ. Τά πατριωτικά τραγούδια, οἱ μονόλογες ἱστορικές ἀφηγήσεις καί τά συγκινητικά μοιρολόγια τῶν ἡρωϊκῶς πεσόντων, γέμισαν μέ δάκρυα καί ἀναφιλητά τά πρόσωπα καί τίς καρδιές μας. Εὐχαριστοῦμε τόν Πρόεδρο καί ἅπαντα τά μέλη τῆς Χριστιανικῆς Ἐνώσεως Σύδνεϋ γιά τίς πολλαπλές καί θεάρεστες θυσίες τους. Ἀρκεῖ νά σκεφθεῖ κανεῖς ὅτι σέ χρήματα μόνο, τούς κόστισε πάνω ἀπό \$70.000 δολλάρια, μέ μοναδικό σκοπό νά μᾶς δώσουν μιά πνευματική καί πατριωτική ἀφύπνηση. Δέν συμφέρει νά δώσουμε σημασία στήν πλειονότητα τῶν ἐντοπίων πού βαρέθηκαν νά παραστοῦν. Εὐχόμεθα, σέ ὅσους εἶχαν τήν εὐλογημένη αὐτή εὐκαιρία νά παρεβρεθοῦν, νά πῆραν τό μήνυμα, εἰδικά μέ τό τραγούδι: **«Ξύπνα καημένε μου ραγιά, ξύπνα νά δεῖς τήν λευτεριά».**

### **A masterpiece of unparalleled Christian ethos and patriotic magnificence**

During the three-day period from 22 to 24 July, more than a hundred young men and women of the Orthodox Christian Society of Sydney N.N.O., with their President Dr. John Psarommatis, visited our city. By common consent, they stole our hearts. The live performances "The Spirit of the Revolution (1453-1821)" at St. George Thebarton and especially "The Struggle for Freedom (1821-1828)" in the Prophet Elias Hall left us amazed. Indeed, on the afternoon of Sunday 24 July in the packed hall of Prophet Elias

Norwood, we were presented with a complete work of patriotic ethos and exemplary classical art. With vivacity, nobility and patriotic pulse, the Society presented works of quality, showcasing culture, Orthodox Christianity and patriotism. The patriotic songs, historical narratives and the moving dirges of the fallen heroes filled our hearts, moving us to tears and sobs. The hundreds of people who followed the work of the 1821-1828 struggle for liberation expressed themselves with unbridled feelings of patriotic fervour in their prolonged applause and exclamations of enthusiasm. We thank the President and all the members of the Sydney Christian Society for their many and diverse sacrifices. It is enough to think that in money alone, it cost them over \$70,000 for the sole purpose of giving us a spiritual and patriotic awakening. How much better would it have been had even more local people attended this fantastic event! We pray that those who did appreciate this blessed opportunity to attend may get the message, especially through singing: ***"Wake up my poor slave, wake up to see your freedom"***.

### **Αύγουστος, ό Μήνας τής Παναγίας**


Εύχαριστοῦμε τόν Πανάγαθο Θεό, πού μᾶς ἐβοήθησε νά φθάσωμε γιά μιᾶ ἀκόμη φορά στόν μήνα τής Παναγίας πού ἀρχίζει ἀπό αὔριο Δευτέρα 1<sup>η</sup> Αύγούστου. Παρ'όλο πού τό πρόγραμμα γιά τόν μήνα Αύγουστο ἔχει ἤδη ἐκδοθεῖ, ἐμεῖς θά σᾶς ὑπενθυμίζουμε καί μέσω τοῦ ἐβδομαδιαίου Φυλλαδίου μας τό πρόγραμμα τής κάθε ἐβδομάδος. Γιά 39<sup>η</sup> χρονιά, γιορτάζουμε καί πανηγυρίζουμε ἰδιαιτέρως ἐδῶ στόν Προφήτη Ἡλία στό Νόργουντ, τήν σεπτή Κοίμηση τής Ὑπεραγίας Θεοτόκου, μέ στολισμό τοῦ Ἐπιταφίου τής Κοιμήσεως, μέ μέγα πανηγυρικό Ἑσπερινό, μέ ἀνοιξαντάρια, ἐγκώμια τής Κοιμήσεως τής Θεοτόκου καί Ἱερόν Εὐχέλαιον, τήν παραμονή. Παράλληλα, ἀνήμερα τής γιορτῆς 15 Αύγούστου, κατόπιν τοῦ Ὁρθρου καί τής πανηγυρικῆς Θείας Λειτουργίας, γίνεται ἡ περιφορά τοῦ Ἐπιταφίου γύρωθεν τοῦ εὐρύχωρου προαυλίου τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας, καθώς καί τής θαυματουργῆς Ἱερᾶς εἰκόνας τής Παναγίας τοῦ Κίκκου. Δίδεται δέ ἡ εὐκαιρία στούς πιστούς, νά περάσουν κάτω ἀπό τόν Ἐπιτάφιο καί νά ἀσπασθοῦν τήν Ἱεράν εἰκόνα τής Παναγίας τοῦ Κίκκου. Περισσότερα γύρω ἀπό τό πανηγύρι τής Παναγίας, θά ἀναφέρουμε στήν ἐπόμενη ἐκδοση τοῦ Φυλλαδίου μας.

### **August, the month of the Virgin Mary**

We thank the Most Merciful God, who has helped us to reach once again the "month of the Panagia" which begins tomorrow, Monday 1 August. Although the programme for the month of August has been published, we shall remind you of the events for each week through our weekly leaflet also. For the 39th year, we particularly

commemorate and celebrate here at Prophet Elias Church in Norwood the venerable Falling Asleep of the Blessed Virgin Mary with the decoration of the Koimisis Epitafios and a solemn Great Vespers with Anoixantaria, Lamentations of the Falling Asleep and Holy Unction on the Eve of the Divine Liturgy. Also, on the Day of the Feast 15 August, after Matins and the solemn Divine Liturgy, the Procession of the Epitafios and the miraculous Holy Icon of the Panagia of Kikkos will take place around the spacious grounds of our Holy Church. The faithful will have the opportunity to pass under the Epitafios and to reverence the Holy Icon of the Panagia of Kikkos. We shall report more about the Feast of the Panagia in the next edition of our Flyer.

*The Fast for the Dormition of the Theotokos Feast begins on the 1st of August*

1	ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY	ΑΓΙΑΣ ΕΛΕΣΗΣ, 7 ΜΑΚΑΒΑΙΩΝ ΟΡΘ – Θ. ΛΕΙΤΟΥΡ.	8:00am - 9:45am
		ΜΕΓΑΣ ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΩΝ Great Supplicatory Canon	6:00pm - 7:00pm
2	ΤΡΙΤΗ TUESDAY	ΑΝΑΚ. ΛΕΙΨΑΝΟΥ ΑΓ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΟΡΘΟΣ-Θ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	8:00am - 9:45am
		ΜΙΚΡΟΣ ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΩΝ Small Supplicatory Canon	6:00pm - 7:00pm
3	ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY	ΜΕΓΑΣ ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΩΝ Great Supplicatory Canon	6pm-7pm
		Bible-Study & Youth Group	7pm-8pm
4	ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY	ΜΙΚΡΟΣ ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΩΝ Small Supplicatory Canon	6:00pm - 7:00pm
5	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY	<b>ΜΕΓΑΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ (ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ)</b> <b>Great Vespers (Holy Transfiguration)</b>	5:30pm-6:00pm
6	 <b>ΣΑΒΒΑΤΟΝ</b> <b>SATURDAY</b>	<b>ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ</b> ΟΡΘ.- Θ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ <b>Holy Transfiguration Matins – Divine Liturgy</b>	8:00am-9:45am
		ΜΕΓΑΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ Great Vespers	5:30pm-6:00pm

**Death-Funeral**

Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου Μαλαματῆς Σμέρνου ἔλαβε χώρα στὸν Ἱερό Ναό μας τὴν Δευτέρα 25 Ἰουλίου. Τίς δωρεές ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ἀειμνήστου θά ἀναφέρουμε στὴν ἐπόμενη ἔκδοση τοῦ Φυλλαδίου μας.

The funeral service of the late Malamati Smernos took place in our Holy Church last Monday, 25 July. Donations to the Church in memory of the deceased will be printed in the next edition of our Newsletter.

